



Lo que decimos cuando estamos diciendo algo

Análisis enunciativo del operador

ESTAR + GERUNDIO

Ariel Laurencio Tacoronte

Editorial  UCA

Universidad de Cádiz

2019



Índice

INTRODUCCIÓN.....	11
CAPÍTULO 1 Marco teórico	17
1.1 Metodología y corpus.....	17
1.1.1 Construcción de un modelo teórico.....	18
1.1.2 Corpus.....	19
1.1.3 Buena formación del enunciado y papel del contexto.....	22
1.1.4 Papel de la estadística.....	26
1.1.5 Principio y regla.....	28
1.1.6 Operadores y formalización, par mínimo.....	30
1.1.7 Terminología.....	33
1.1.8 Tratamiento tradicional.....	34
1.1.9 Valor invariante.....	36
1.2 El enunciado.....	38
1.2.1 La enunciación.....	40
1.2.2 Eliminación de la linealidad.....	43
1.3 La predicación.....	47
1.3.1 Actualización del nexa predicativo.....	48
1.3.2 Tipos de predicación	50
1.3.3 Alcance de la predicación.....	55
1.3.4 Orientación del enunciado.....	59
1.3.5 Teoría de las fases.....	60
1.3.6 Principio de ciclicidad.....	62

2.3 Operaciones metalingüísticas y enunciativas básicas	
de ESTAR + GERUNDIO	158
2.3.1 Anaforización.....	159
2.3.2 Equivalencia.....	161
2.3.3 Comentario o explicación	163
2.3.3.1 Interpretación.....	166
2.3.3.2 Valoración.....	177
2.4 Valores ilocutivos o funciones comunicativas.....	179
2.4.1 Excusa.....	179
2.4.2 Reproche.....	181
2.4.3 Imposición	184
2.4.4 Representación.....	188
2.4.5 Invitación.....	190
2.4.6 Reformulación.....	191
2.4.7 Hilo del discurso.....	193
2.4.8 Cita.....	195
2.4.9 Retrospectividad.....	197
2.5 Valores de contacto o efectos de sentido	200
2.5.1 Progresividad.....	202
2.5.2 Simultaneidad.....	207
2.5.3 Englobamiento.....	209
2.5.4 Iteratividad.....	212
2.5.5 Gradualidad.....	218
2.5.6 Habitualidad	220
2.5.7 Delimitación.....	224
2.5.7.1 Incoatividad.....	226
2.5.7.2 Conclusividad	227
2.5.8 Puntualidad	229
2.5.9 Futuridad	231
2.6 Presencia en otros idiomas	239
2.6.1 Albanés.....	239
2.6.2 Chino.....	243
2.6.3 Francés	252
2.6.4 Hindi.....	257
2.6.5 Inglés	259
2.6.6 Italiano	262

2.6.7	Jalja	267
2.6.8	Japonés.....	272
2.6.9	Sueco	275
CAPÍTULO 3 Modulación ilocutiva del enunciado		281
3.1	Perfilado de la pieza informativa	281
3.1.1	Parte y todo	282
3.1.2	Solicitud múltiple	295
3.2	Gradación de uso	303
3.2.1	Índice de presuposición	303
3.2.1.1	Según el sistema lingüístico.....	305
3.2.1.2	Según la construcción gramatical.....	311
3.2.2	Índice de negociabilidad	313
3.3	Transacción de la fase	319
3.3.1	Rematización forzada.....	320
3.3.2	Tematización forzada	335
CONCLUSIONES.....		343
ÍNDICE DE MATERIAS.....		351
BIBLIOGRAFÍA.....		355
	Obras de consulta citadas	355
	Recursos digitales	369
	Corpus	369
	Escritos y orales	369
	Obras literarias	370
	Obras cinematográficas.....	371
	Obras televisivas.....	371



Introducción¹

La Habana, ciudad de la que soy, está cada día más ruidosa. Síntoma tal vez de los tiempos que corren, por ella. Quizás una forma de protesta, o de liberación. Música a todo decibelio en una casa en medio de la noche, y de repente un grito estentóreo: *¡Estoy durmiendo!* Tú estarás cualquier cosa menos durmiendo, si eso estás gritando, parece que no sabes hablar. Fue esta la primera idea que me pasó incontrolada y jocosa por la cabeza, aun si por el filtro de mi deformación profesional, pues me paso la vida enseñando que la perífrasis de ESTAR + GERUNDIO designa una acción en curso. Y que lo otro... no es más que eso, lo otro, menudas excepciones que no cuentan o que no deberían contar mucho.

Un gran teórico del aspecto sentía paradójicamente cierta incomodidad con esta categoría de la progresividad, expeditivamente definida como *acción en curso* anteriormente, pues no parecía convencerle del todo. Comrie (1976: 38), a pesar de sostenerla a capa y espada, reconoce que «existen varias idiosincrasias en el uso del progresivo inglés que parecen, al menos en el estado actual de las investigaciones, militar contra la posibilidad de establecer un significado general para cada uso particular de esta forma».

La honestidad de Comrie, la «idiosincrasia» de aquel grito y aún algo más forman la base de este trabajo. Este último elemento aludido, que me ayudó a atisbar siquiera la posibilidad de emprender un estudio como este, fue la obra de Adamczewski (1978), el cual a partir de las teorías enunciativistas de Culioli

1 Este trabajo está basado en la tesis doctoral *Modulación ilocutiva del enunciado* (Universidad Carolina, Praga, 2017), de la cual constituye parcialmente una reelaboración así como una ampliación.

(1968), construyó una teoría sobre el mentado «progresivo» inglés, cuyos mecanismos en poco tiempo se le iban a desvelar como un universal lingüístico.

Ya antes me había llamado fuertemente la atención aquella idea de Malinowski (1946: 327) de que la estructura lingüística estaba como ligada a funciones comunicativas, como que buscábamos, hacíamos o lográbamos algo por medio de tales estructuras. Intuición esta a la que Austin (1962: 61-62) dio una forma precisa, estableciendo que el uso del presente verbal representaba la ejecución de la acción referida. A partir de esto me preguntaba yo si tal vez otras formas gramaticales no jugarían también algún papel propio en esta línea. Esta sospecha de baja tensión cobró cuerpo al entrar en contacto con la referida teoría enunciativista adamczewskiana. Y en el intento de aplicarla coherentemente al «progresivo» español, que ya de por sí presenta más formas que su equivalente inglés y por tanto otros requerimientos explicativos, ganó forma definitiva.

Es de esto que nos vamos entonces a interesar a lo largo de nuestro trabajo. Básicamente, intentaremos exponer nuestro punto de vista sobre el funcionamiento de la estructura ESTAR + GERUNDIO. Dirimiremos ante todo cuál es su rol primordial en el manejo que hacemos de la lengua, si lo usamos más bien para describir cómo transcurre una acción (visión extralingüística) o más bien para gestionar nuestra relación comunicativa con nuestro interlocutor (visión enunciativista). Un resultado de carácter formal que obtendríamos es establecer que esta segunda opción, que es la que intentaremos corroborar, se configuraría como un valor estrictamente gramatical de la forma. No pragmático, por poner un ejemplo, ni situado en alguna zona de frontera en la interfaz pragmático-gramatical, sino estrictamente gramatical.

Para ello procederemos sentando primeramente los principios de formalización lingüística a los que nos ceñiremos en nuestra investigación. Uno de estos principios, la necesidad de creación previa de un sistema teórico para el análisis de los datos observables, nos servirá no tanto en la primera parte del trabajo, donde expondremos uno ya creado, la teoría enunciativista adamczewskiana, sino en la última, donde tendremos necesidad de crear herramientas propias para aplicar este mismo sistema a fenómenos específicos del español. La segunda parte estará dedicada a su aplicación a la estructura ESTAR + GERUNDIO así como a equivalentes suyos en otras lenguas, con miras a reunir datos que confirmen su validez u operatividad.

No es difícil detectar un tratamiento inadecuado, o cuanto menos insatisfactorio, de muchas formas gramaticales en diferentes lenguas, y por cuanto aquí nos concierne, en la española. Si buscamos una explicación unitaria y clara de esta misma estructura, la llamada perífrasis de progresivo, nos encontramos con un panorama un tanto desolador. Simplemente no debería poder satisfacer que se declare que una estructura tiene un significado de acción en curso, allí donde

aparecen usos como el de dar una orden perentoria donde tal cursividad queda anulada. O que se afirme que es incompatible con la expresión de futuro, allí donde en otras lenguas esto es lo más factible del mundo, y si miramos bien, también en la nuestra. O que se llegue a decir que no puede expresar habitualidad porque esto contraviene al principio de progresividad mismo, allí donde podemos toparnos con enunciados que sí expresan tal habitualidad. ¿No estaremos sucumbiendo realmente a una ilusión óptica, como afirmaba el mismo Adamczewski (1996: 36)?

Esto recuerda a la pregunta de Koffka (1936:76) de por qué las cosas se nos presentan como se nos presentan. A lo que el sentido común respondería que se presentan así porque así son. Desarrollando este tema, Kanizsa (1980: 158, 162) enumeraba una serie de errores perceptivos en los que normalmente incurrimos. Entre ellos se cuentan el *error del estímulo*, el cual «consiste en sustituir la lista de las características del estímulo distal (o fuente de los estímulos) a la descripción de la experiencia directa». O el *error de la expectativa*, el cual adviene «debido a las particulares expectativas que cada sistema teórico-interpretativo porta consigo».

El primer tipo de error, que el mismo Kanizsa parafrasea como el describir, en lugar de lo que se ve, lo que se sabe del estímulo, es el que a nuestro entender se presenta con la descripción de una forma gramatical a partir de un valor previamente obtenido en determinados contextos o incluso fuera de todo contexto. El segundotipo de error es el que llevaría a forzar una interpretación del fenómeno a partir del tipo de expectativa que el propio sistema de análisis crea. Es claramente esta última una tipología de error de la cual es muy difícil quedar exentos. Pero precisamente el establecimiento previo de un sistema teórico y la validación coherente de los datos a partir de él debería ser una garantía para evitarla.

¿Cómo dar entonces solución a un problema como el primero? Piaget (2005: 161) afirmaba que para corregir la ilusión fenomenológica que se produce en el niño, por su carácter egocéntrico, era necesario que se saliera de sí mismo y se viera en un universo de relaciones, que se viera «en relación con un sistema de relaciones objetivas que, como efecto complementario, elimina el fenomenalismo en favor de un sentido racional de la realidad y reduce vínculos subjetivos previos». Esto le permitiría a su vez disociar el sujeto del objeto, lo cual es en rigor lo que necesitaríamos, ya en campo lingüístico, para salirnos de la ilusión de que las formas gramaticales representan algo tan variable y tan episódico como, pongamos, el mismo aspecto. Fuente esta, a nuestro entender, del ya mentado tratamiento inadecuado, para lo que atañe en este caso al sistema verbal y sus morfemas.

Salirnos entonces del egocentrismo descriptivista que no permite desligar el sujeto del objeto y verlo en una red de relaciones nos consentiría superar la representación fenomenológica de lo que vemos o creemos ver, el que ESTAR + GERUNDIO